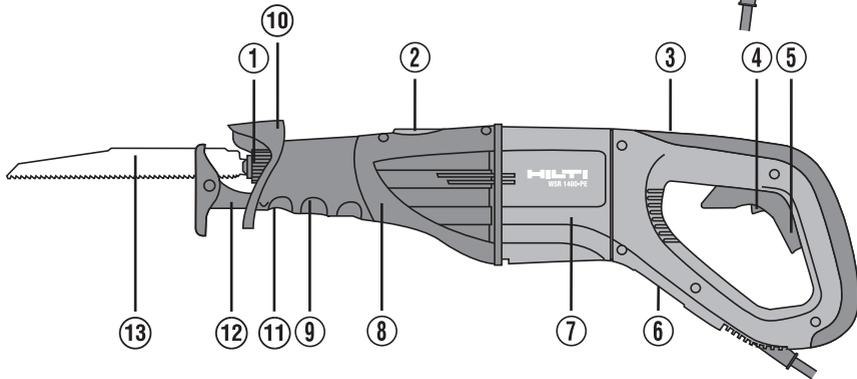
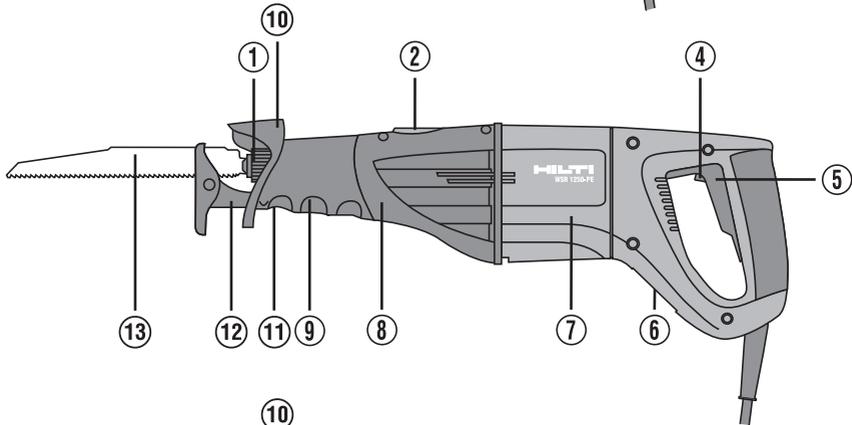
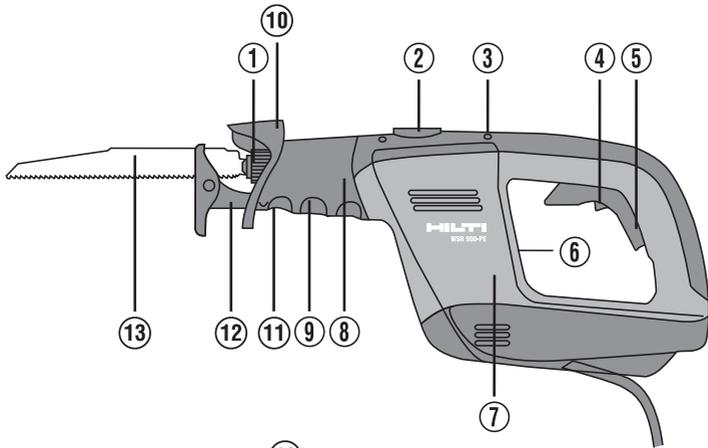


# HILTI

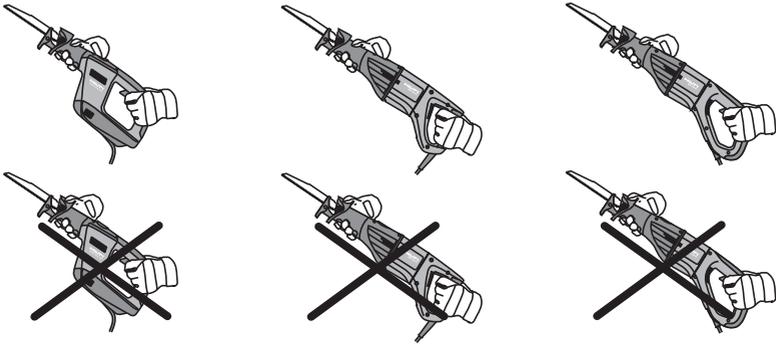
## WSR 900-PE WSR 1250-PE WSR 1400-PE

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Gebruiksaanwijzing	nl
Manual de instruções	pt
Manual de instrucciones	es
Brugsanvisning	da
Käyttöohje	fi
Bruksanvisning	no
Bruksanvisning	sv
Οδηγίες χρήσεως	el
دليل الاستعمال	ar
Kasutusjuhend	et
Instrukcija	lt
Lietošanas pamācība	lv

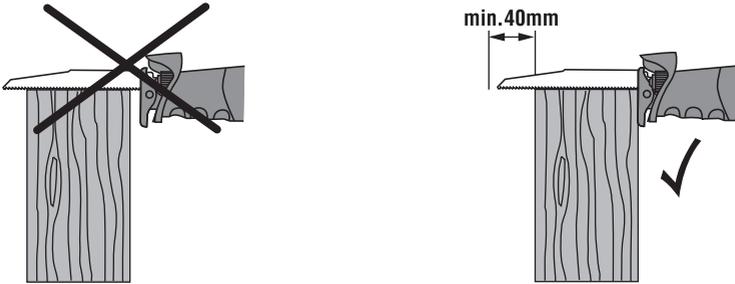




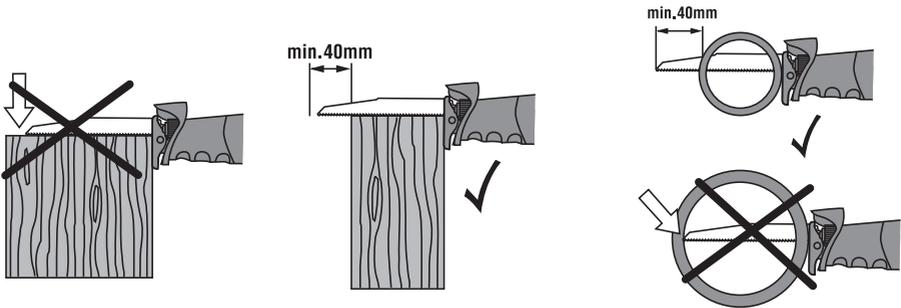
2



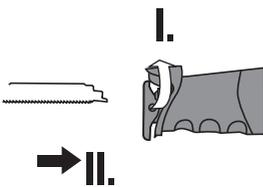
3



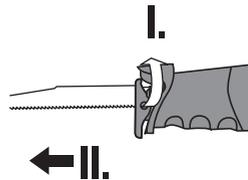
4



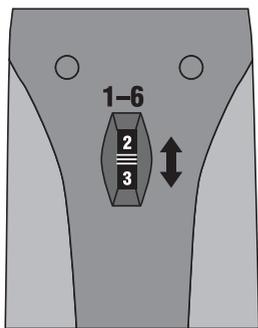
5



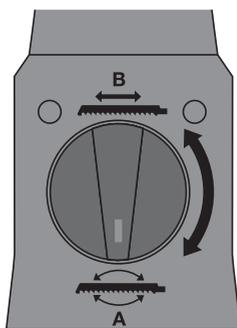
6



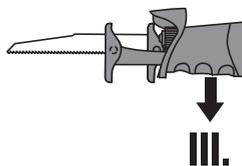
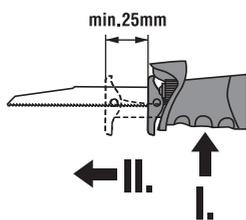
7



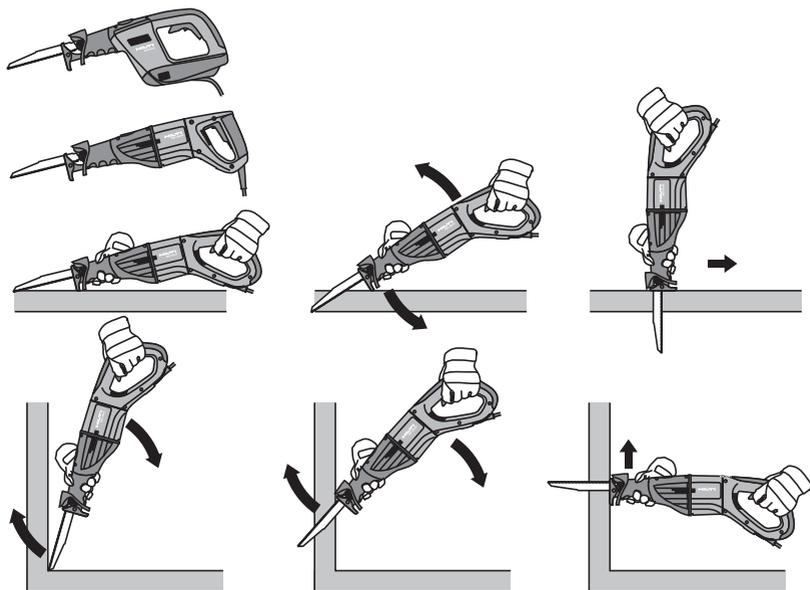
8

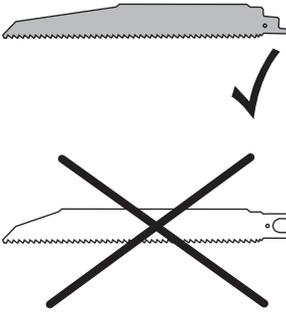
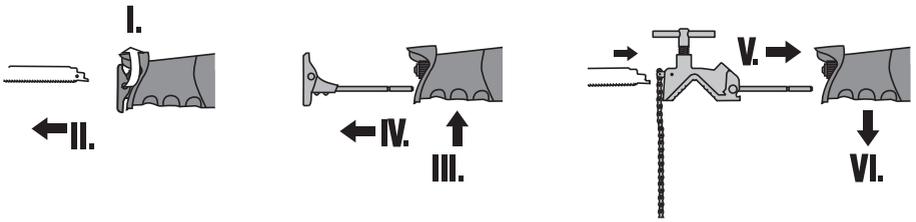
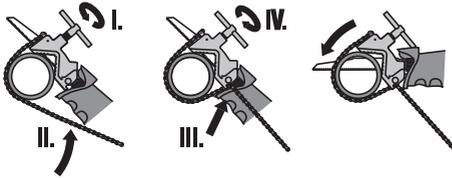
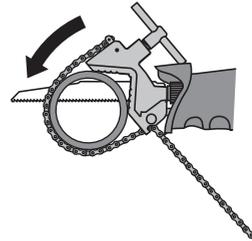
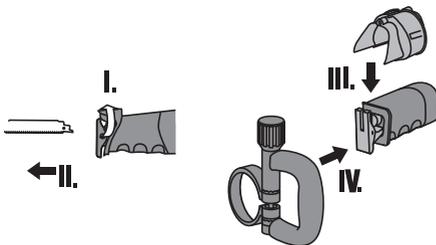
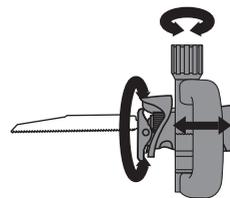


9



10



**11****12****13****14****15****16**

# ISTRUZIONI ORIGINALI

## WSR 900-PE/WSR 1250-PE/WSR 1400-PE Seghetto frontale

**Leggere attentamente il manuale d'istruzioni prima di mettere in funzione l'attrezzo.**

**Conservare sempre il presente manuale d'istruzioni insieme all'attrezzo.**

**Se affidato a terzi, l'attrezzo deve essere sempre provvisto del manuale d'istruzioni.**

### Elementi di manovra e componenti 1

- ① Dispositivo di blocco porta-inseri/porta-lama
- ② Interruttore movimento orbitale
- ③ Regolazione numero battute (WSR 900-PE, WSR 1400-PE soltanto)
- ④ Interruttore di sicurezza per il trasporto
- ⑤ Comando
- ⑥ Targhetta
- ⑦ Motore
- ⑧ Ingranaggi
- ⑨ Impugnatura anteriore (protezione per le mani)
- ⑩ Protezione per le mani con copertura blocco utensile/portautensile
- ⑪ Tasto di regolazione della piastra di pressione
- ⑫ Piastra di pressione
- ⑬ Lama

Indice	pagina
1. Indicazioni di carattere generale	35
2. Descrizione	36
3. Utensili ed accessori	37
4. Dati tecnici	37
5. Indicazioni di sicurezza	38
6. Messa in funzione	41
7. Utilizzo	42
8. Cura e manutenzione	43
9. Problemi e soluzioni	44
10. Smaltimento	44
11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi	45
12. Dichiarazione di conformità CE (originale)	45

## 1. Indicazioni di carattere generale

### 1.1 Indicazioni di pericolo

#### -ATTENZIONE-

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

#### -PRUDENZA-

Situazione potenzialmente pericolosa, che potrebbe causare lievi lesioni alle persone o danni materiali.

#### -NOTA-

Per istruzioni sull'utilizzo dell'attrezzo e altre informazioni utili.

### 1.2 Simboli e segnali

#### Segnali d'avvertimento



Attenzione: pericolo generico



Attenzione: alta tensione



Attenzione: pericolo ustioni

#### Segnali di obbligo



Indossare occhiali di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva



Indossare l'elmetto di protezione

#### Simboli



Prima dell'uso leggere il manuale d'istruzioni



Provvedere al riciclaggio dei materiali di scarto

**1** I numeri rimandano alle figure corrispondenti, le figure riferite al testo si trovano nelle pagine pieghevoli della copertina. Si prega di tenere aperte queste pagine durante la lettura del manuale d'istruzioni.

Nel testo del presente manuale d'istruzioni con il termine « attrezzo » si fa sempre riferimento al seghetto frontale WSR 900-PE/WSR 1250-PE/WSR 1400-PE.

#### Localizzazione dei dati identificativi sull'attrezzo

La descrizione, il codice articolo e/o matricola sono riportati sulla targhetta dell'attrezzo. Riportare questi dati sul manuale d'istruzioni ed utilizzarli sempre come riferimento in caso di richieste rivolte al referente Hilti o al Servizio Assistenza Hilti.

Descrizione: \_\_\_\_\_

Matricola: \_\_\_\_\_

## 2. Descrizione

### 2.1 Utilizzo conforme WSR 900-PE

- L'ambiente di lavoro e le possibili applicazioni comprendono edifici in costruzione, restauro e ristrutturazione, officine, cantieri, costruzioni in metallo, impianti sanitari, di riscaldamento, climatizzazione, servizi di soccorso, uffici pubblici, agricoltura e selvicoltura.
- L'attrezzo viene utilizzato per tagliare legno, materiali simili al legno e materiali metallici, nonché plastica.
- L'attrezzo deve essere utilizzato in un ambiente asciutto.
- L'attrezzo dev'essere azionato utilizzando solamente la tensione di rete indicata sulla targhetta d'identificazione.
- L'attrezzo è concepito per essere utilizzato con entrambe le mani.
- Montare sull'attrezzo solamente gli utensili e gli accessori indicati nel manuale d'istruzioni.



- Non utilizzare l'attrezzo per tagliare mattoni, calcestruzzo, calcestruzzo poroso, pietra naturale o piastrelle.
- Non utilizzare l'attrezzo in un ambiente umido.
- Non utilizzare l'attrezzo in un ambiente soggetto a rischio di esplosioni.
- Non utilizzare l'attrezzo per tagliare condutture che contengano ancora dei liquidi.
- Non utilizzare l'attrezzo per effettuare tagli in materiali di fondo non conosciuti.
- Non eseguire tagli al di fuori delle previste applicazioni oppure utilizzando utensili/accessori non adatti (lame con dimensionamento errato oppure lame per segchetti frontali dotati di codoli da 1/2").
- Non è consentito utilizzare l'attrezzo per lavorare materiali contenenti asbesto/amianto.
- Non sono ammesse manomissioni o modifiche dell'attrezzo.
- Per evitare il pericolo di incidenti, utilizzare solo attrezzatura ausiliaria e accessori originali Hilti.
- Attenersi alle indicazioni stampate nel manuale d'istruzioni riguardo all'utilizzo, la cura e la manutenzione.
- L'attrezzo è destinato all'uso professionale.
- L'attrezzo è equipaggiato con una protezione elettronica dei sovraccarichi. Questa riduce, o se necessario, arresta il motore in caso di sovraccarico prolungato.
- L'attrezzo e l'attrezzatura ausiliaria possono presentare dei pericoli se usati non correttamente da personale inesperto o se utilizzati per un uso non conforme.

#### -ATTENZIONE-

In caso di taglio di tubazioni, è necessario accertarsi che non contengano più alcun liquido o, all'occorrenza, devono essere svuotate. L'attrezzo non dispone di alcun tipo di protezione contro le infiltrazioni di umidità. La fuoriuscita di un liquido può provocare un cortocircuito dell'attrezzo e generare quindi una scossa elettrica. Quando si devono tagliare delle tubazioni, tenere l'attrezzo più in alto rispetto alla tubazione da tagliare.

### 2.2 Utilizzo conforme WSR 1250-PE/WSR 1400-PE

- L'ambiente di lavoro e le possibili applicazioni com-

prendono edifici in costruzione, restauro e ristrutturazione, officine, cantieri, costruzioni in metallo, impianti sanitari, di riscaldamento, climatizzazione, servizi di soccorso, uffici pubblici, agricoltura e selvicoltura.

- L'attrezzo viene utilizzato per il taglio di legno, materiali simili al legno e metallici, plastica, mattone, calcestruzzo poroso e piastrelle.
- L'attrezzo deve essere utilizzato in un ambiente asciutto.
- L'attrezzo dev'essere azionato utilizzando solamente la tensione di rete indicata sulla targhetta d'identificazione.
- L'attrezzo è concepito per essere utilizzato con entrambe le mani.
- Montare sull'attrezzo solamente gli utensili e gli accessori indicati nel manuale d'istruzioni.



- Non utilizzare l'attrezzo per il taglio di calcestruzzo o pietra naturale.
- Non utilizzare l'attrezzo in un ambiente umido.
- Non utilizzare l'attrezzo in un ambiente soggetto a rischio di esplosioni.
- Non utilizzare l'attrezzo per tagliare condutture che contengano ancora dei liquidi.
- Non utilizzare l'attrezzo per effettuare tagli in materiali di fondo non conosciuti.
- Non eseguire tagli al di fuori delle previste applicazioni oppure utilizzando utensili/accessori non adatti (lame con dimensionamento errato oppure lame per segchetti frontali dotati di codoli da 1/2").
- Non è consentito utilizzare l'attrezzo per lavorare materiali contenenti asbesto/amianto.
- Non sono ammesse manomissioni o modifiche dell'attrezzo.
- Per evitare il pericolo di incidenti, utilizzare solo attrezzatura ausiliaria e accessori originali Hilti.
- Attenersi alle indicazioni stampate nel manuale d'istruzioni riguardo all'utilizzo, la cura e la manutenzione.
- L'attrezzo è destinato all'uso professionale.
- L'attrezzo è equipaggiato con una protezione elettronica dei sovraccarichi. Questa riduce, o se necessario, arresta il motore in caso di sovraccarico prolungato.
- L'attrezzo e l'attrezzatura ausiliaria possono presentare dei pericoli se usati non correttamente da personale inesperto o se utilizzati per un uso non conforme.

#### -ATTENZIONE-

In caso di taglio di tubazioni, è necessario accertarsi che non contengano più alcun liquido o, all'occorrenza, devono essere svuotate. L'attrezzo non dispone di alcun tipo di protezione contro le infiltrazioni di umidità. La fuoriuscita di un liquido può provocare un cortocircuito dell'attrezzo e generare quindi una scossa elettrica. Quando si devono tagliare delle tubazioni, tenere l'attrezzo più in alto rispetto alla tubazione da tagliare.

### 2.3 La dotazione comprende:

- Attrezzo, piastra di pressione, lama
- manuale d'istruzioni
- valigetta per il trasporto

### 3. Utensili ed accessori

Lame per sega

Adattatore per il taglio di tubi

Impugnatura laterale / Adattatore per l'impugnatura laterale

### 4. Dati tecnici

Attrezzo	WSR 900-PE	WSR 1250-PE	WSR 1400-PE
Assorbimento elettrico nominale	900 W	1250 W	1400 W
Tensione nominale *	110 V/8,5 A	110 V/12,5 A	110 V/13,4 A
Assorbimento elettrico nominale *	120 V/8,5 A 220 V/4,3 A 230 V/4,1 A 240 V/4,2 A	120 V/12 A 220 V/6 A 230 V/6 A 240 V/5,8 A	120 V/13 A 220 V/6,4 A 230 V/6,4 A 240 V/6,2 A
Frequenza di rete	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	3,6 kg	4,5 kg	4,8 kg
Dimensioni (L × P × H)	442 × 88 × 211 mm	493 × 101 × 180 mm	574 × 101 × 188 mm
Numero corse	0–2700 min <sup>-1</sup>	0–2700 min <sup>-1</sup>	0–2700 min <sup>-1</sup>
Lunghezza corsa	32 mm	32 mm	32 mm
Regolazione numero corse	Velocità costante regolata elettronicamente, con numero di corse variabile (6 posizioni)	Velocità costante regolata elettronicamente	Velocità costante regolata elettronicamente, con numero di corse variabile (6 posizioni)
Mandrino	senza chiavi di servizio per utensili standard da 1/2"		
Funzione orbitale	attivabile/disattivabile		
Doppio isolamento di protezione (secondo EN 60745)	Classe di protezione II (doppio isolamento di protezione) 		

#### NOTA

Il valore delle oscillazioni indicato sulle istruzioni è stato misurato secondo le procedure previste dalla norma EN 60745 e può essere usato per confrontare gli attrezzi elettrici. È anche adatto ad una valutazione preventiva del carico delle vibrazioni. Il valore delle oscillazioni indicato si riferisce alle applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se tuttavia l'attrezzo viene impiegato per altre applicazioni, con utensili diversi o senza la dovuta manutenzione, il valore delle vibrazioni può differire. Ciò può comportare un aumento notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Per una valutazione precisa del carico delle oscillazioni occorre tenere conto anche dei tempi in cui l'attrezzo rimane acceso, ma di fatto non viene utilizzato. Ciò può comportare una riduzione notevole del carico delle oscillazioni nel corso dell'intera durata del lavoro. Attuare ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'utilizzatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: effettuare la manutenzione degli attrezzi elettrici e degli utensili, tenere le mani calde, organizzare le fasi di lavoro.

#### Informazioni su rumorosità e vibrazioni (misurate secondo la norma EN 60745)

Tipico livello di potenza sonora di grado A (L <sub>WA</sub> ):	≤ 100 dB (A)	≤ 100 dB (A)	≤ 100 dB (A)
Tipica soglia di pressione acustica d'emissione di grado A (L <sub>PA</sub> ):	≤ 89 dB (A)	≤ 89 dB (A)	≤ 89 dB (A)

Per il livello di pressione acustica indicato secondo la EN 60745 la differenza corrisponde a 3 dB.

Valori di vibrazione triassiali (somma vettoriale delle vibrazioni) Misurazione secondo la norma EN 60745-2-11

Taglio di pannelli in legno, $a_{h, B}$	16,0 m/s <sup>2</sup>	22,0 m/s <sup>2</sup>	20,0 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K) per il taglio di pannelli di legno	2,5 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>	2,5 m/s <sup>2</sup>
Taglio di travi di legno, $a_{h, WB}$	23,0 m/s <sup>2</sup>	26,5 m/s <sup>2</sup>	28,0 m/s <sup>2</sup>
Incertezza (K) per il taglio di travi di legno	3,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>	3,5 m/s <sup>2</sup>

Impugnatura per l'assorbimento delle vibrazioni

\* L'attrezzo è disponibile con diverse tensioni nominali. La tensione nominale e l'assorbimento elettrico nominale dell'attrezzo sono rilevabili dalla targhetta d'identificazione.

Con riserva di apportare modifiche tecniche!

it

## 5. Indicazioni di sicurezza

### NOTA

Le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 5.1 contengono tutte le indicazioni di sicurezza generali per gli attrezzi elettrici, che devono essere riportate nel manuale d'istruzioni in conformità con le norme vigenti. Potrebbero pertanto essere riportate indicazioni che non sono rilevanti per questo attrezzo.

#### 5.1 Indicazioni generali di sicurezza per attrezzi elettrici

- a)  **ATTENZIONE!** Leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze.. Eventuali omissioni nell'adempimento delle indicazioni di sicurezza e avvertenze potranno causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. **Si raccomanda di seguire le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per gli utilizzi futuri.** Il termine "attrezzo elettrico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce ad attrezzi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad attrezzi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 5.1.1 Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere pulita e ben illuminata la zona di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare di lavorare con l'attrezzo elettrico in ambienti soggetti a rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli attrezzi elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'impiego dell'attrezzo elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'attrezzo.

#### 5.1.2 Sicurezza elettrica

- a) **La spina di collegamento dell'attrezzo elettrico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non utilizzare adattatori con gli attrezzi elettrici dotati di messa a terra di protezione.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto del corpo con superfici con messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** Sussiste un mag-

gior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è collegato a terra.

- c) **Tenere gli attrezzi elettrici al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un attrezzo elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti, per trasportare o appendere l'attrezzo elettrico, né per estrarre la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigoli o da parti dell'attrezzo in movimento.** I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'attrezzo elettrico all'aperto, impiegare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se non è possibile evitare l'uso dell'attrezzo elettrico in un ambiente umido, utilizzare un circuito di sicurezza per correnti di guasto.** L'impiego di un circuito di sicurezza per correnti di guasto evita il rischio di scossa elettrica.

#### 5.1.3 Sicurezza delle persone

- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con attenzione l'attrezzo elettrico durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'attrezzo elettrico in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche o medicinali.** Anche solo un attimo di distrazione durante l'uso dell'attrezzo elettrico potrebbe provocare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale e gli occhiali protettivi.** Se si avrà cura d'indossare l'equipaggiamento di protezione personale come la mascherina antipolvere, le calzature antinfortunistiche antiscivolo, l'elmetto di protezione o le protezioni acustiche, a seconda dell'impiego previsto per l'attrezzo elettrico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'attrezzo. Accertarsi che l'attrezzo elettrico sia spento prima di collegare l'alimentazione di corrente e/o la batteria, prima di prenderlo o trasportarlo.** Comportamenti come tenere il dito sopra l'interruttore durante il trasporto o collegare l'attrezzo elettrico acce-

so all'alimentazione di corrente possono essere causa di incidenti.

- d) **Rimuovere gli strumenti di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'attrezzo elettrico.** Un utensile o una chiave che si trovino in una parte in rotazione dell'attrezzo possono causare lesioni.
- e) **Evitare di assumere posture anomale. Cercare di tenere una posizione stabile e di mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare meglio l'attrezzo elettrico in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare un abbigliamento adeguato. Evitare di indossare vestiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani da parti in movimento.** I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- g) **Se è possibile montare dispositivi di aspirazione o di raccolta della polvere, assicurarsi che questi siano collegati e vengano utilizzati in modo corretto.** L'impiego di un dispositivo di aspirazione della polvere può diminuire il pericolo rappresentato dalla polvere.

#### 5.1.4 Utilizzo e cura dell'attrezzo elettrico

- a) **Non sovraccaricare l'attrezzo. Impiegare l'attrezzo elettrico adatto per eseguire il lavoro.** Utilizzando l'attrezzo elettrico adatto, si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
- b) **Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttori difettosi.** Un attrezzo elettrico che non si possa più accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Estrarre la spina dalla presa di corrente e/o la batteria, prima di regolare l'attrezzo, di sostituire pezzi di ricambio e accessori o prima di riporre l'attrezzo.** Tale precauzione eviterà che l'attrezzo elettrico possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli attrezzi elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non far utilizzare l'attrezzo a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'attrezzo. Verificare che le parti mobili dell'attrezzo elettrico funzionino perfettamente e non si inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'attrezzo stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'attrezzo.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione scorretta degli attrezzi elettrici.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio conservati con cura ed affilati tendono meno ad incastrarsi e sono più facili da guidare.
- g) **Seguire attentamente le presenti istruzioni durante l'utilizzo dell'attrezzo elettrico, degli accessori, degli utensili, ecc.** A tale scopo, valutare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire. L'impiego di attrezzi elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

#### 5.1.5 Assistenza

- a) **Fare riparare l'attrezzo esclusivamente da personale specializzato qualificato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'attrezzo elettrico.

## 5.2 Indicazioni di sicurezza specifiche per il prodotto

### 5.2.1 Sicurezza delle persone

- a) **Se si eseguono lavori durante i quali è possibile che l'utensile entri in contatto con cavi elettrici nascosti o con il cavo elettrico dell'attrezzo stesso, afferrare l'attrezzo elettrico dalle superfici dell'impugnatura isolate.** Il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche i componenti metallici dell'attrezzo e causare così una scossa elettrica.
- b) **Indossare protezioni acustiche.** Il rumore può provocare la perdita dell'udito.
- c) **Utilizzare le impugnature supplementari, se in dotazione.** Un'eventuale perdita del controllo può provocare lesioni.
- d) **Durante l'esecuzione di lavori che generano polvere, utilizzare un'apposita protezione delle vie respiratorie.**
- e) **Fare delle pause durante il lavoro ed eseguire esercizi di distensione ed esercizi per le dita al fine di migliorarne la circolazione sanguigna.**
- f) **Mettere in funzione l'attrezzo solo quando si è sul posto di lavoro.**
- g) **Per evitare il pericolo di cadute durante il lavoro, fare scorrere sempre il cavo di rete, il cavo di prolunga ed il tubo di aspirazione dietro l'attrezzo.**
- h) **L'attrezzo può surriscaldarsi durante l'utilizzo.** *Pericolo di scottature alle mani. Per sostituire l'attrezzo, utilizzare guanti di protezione.*
- i) **Le polveri prodotte da alcuni materiali, come le vernici a contenuto di piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo possono essere dannose per la salute. Il contatto o l'inalazione delle polveri può provocare reazioni allergiche e/o malattie all'apparato respiratorio dell'utilizzatore o delle persone che si trovano nelle vicinanze. Alcune polveri, come la polvere di quercia o di faggio sono cancerogene, soprattutto se combinate ad additivi per il trattamento del legno (cromato, antisettico per legno). I materiali contenenti amianto devono essere trattati soltanto da personale esperto. Impiegare un sistema di aspirazione delle polveri. Al fine di raggiungere un elevato grado di aspirazione della polvere, utilizzare un dispositivo mobile per l'eliminazione della polvere, raccomandato da Hilti, per il legno e/o la polvere minerale, adatto all'uso con il presente attrezzo elettrico. Fare in modo che la postazione di lavoro sia ben ventilata. Si raccomanda l'uso di una mascherina antipolvere con filtro di classe P2. Attenersi alle disposizioni specifiche del Paese relative ai materiali da lavorare.**
- j) **L'attrezzo non è destinato all'uso da parte di bambini o di persone deboli senza istruzioni.**
- k) **Evitare di lasciare giocare i bambini con l'attrezzo.**

### 5.2.2 Posto di lavoro

- a) **Fare in modo che l'area di lavoro sia ben illuminata.**
- b) **Assicurare una sufficiente aerazione dell'area di lavoro.** *Una scarsa aerazione dell'area di lavoro può provocare danni alla salute a causa della formazione di polvere.*

### 5.2.3 Sicurezza elettrica

- a) **Prima di iniziare il lavoro, controllare ad es. con un rivelatore di metalli che nell'area di lavoro non vi siano cavi elettrici, condotti del gas o dell'acqua ecc. nascosti.** *Le parti metalliche che sporgono dall'attrezzo possono condurre corrente, ad esempio, se entrano in contatto inavvertitamente con un cavo elettrico. Ciò comporta un elevato rischio di scossa elettrica.*
- b) **Controllare regolarmente il cavo di alimentazione dell'attrezzo: in caso vengano riscontrati eventuali danneggiamenti, farlo riparare o sostituire da un Centro Riparazioni Hilti o da personale specializzato. Controllare regolarmente il cavo di prolunga e sostituirlo qualora risultasse danneggiato. Non toccare il cavo di rete o di prolunga se questo viene danneggiato durante il lavoro. Disinserire la spina dalla presa. I cavi di collegamento o le prolunghie danneggiate costituiscono una fonte di pericolo di scossa elettrica.**
- c) **Pertanto, soprattutto se vengono lavorati frequentemente materiali conduttori, far controllare ad intervalli regolari gli attrezzi sporchi presso un Centro Riparazioni Hilti.** *In circostanze sfavorevoli, la polvere eventualmente presente sulla superficie dell'attrezzo, soprattutto se proveniente da materiali conduttori, oppure l'umidità, possono causare scariche elettriche.*
- d) **Quando si utilizza un elettrotensile all'aperto, accertarsi che l'apparecchio sia collegato alla rete mediante un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con corrente di apertura massima di 30 mA. L'utilizzo di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di shock elettrico.**
- e) **In generale si consiglia l'utilizzo di un circuito di sicurezza per correnti di guasto (RCD) con max. 30 mA di corrente di intervento.**

### 5.2.4 Maneccio ed impiego conforme di attrezzi elettrici.

- a) **Fissare saldamente il pezzo su cui si sta lavorando, in modo da poter afferrare l'attrezzo con entrambe le mani.**
- b) **Accertarsi che gli utensili siano dotati del sistema di innesto adatto per l'attrezzo e che siano regolarmente fissati nel mandrino.**
- c) **In caso di interruzione della corrente: spegnere l'attrezzo, rimuovere la spina.** *In questo modo si evita la messa in funzione inavvertita dell'attrezzo in caso di ritorno della corrente.*
- d) **Evitare di utilizzare cavi di prolunga con prese multiple e di azionare più attrezzi contemporaneamente.**

### 5.2.5 Indicazioni di sicurezza particolari per seghetti frontali

- a) **Durante le operazioni di taglio, indirizzare l'attrezzo sempre lontano dal corpo.**
- b) **Non tenere mai le mani davanti o in prossimità della lama.**
- c) **Non utilizzare l'attrezzo per effettuare tagli in materiali di fondo non conosciuti.** *Un eventuale urto del-*

*la lama contro un oggetto può provocare un contraccolpo sull'attrezzo.*

- d) **Al fine di garantire un lavoro ottimale e sicuro, la piastra di pressione dell'attrezzo dev'essere premuta sul pezzo in lavorazione.**
- e) **Spegnere/scollegare l'attrezzo durante il trasporto.**
- f) **Per evitare forti contraccolpi, utilizzare sempre lame di lunghezza tale che, durante la corsa, superino di almeno 40 mm le dimensioni del pezzo in lavorazione.**
- g) **Quando si utilizza l'adattatore per il taglio di tubi (accessorio), in special modo in caso di tubazioni di grandi dimensioni, al fine di evitare un surriscaldamento dell'attrezzo è necessario lavorare con una pressione di appoggio moderata e con un'adeguata velocità di taglio (vedere 7.2.2).**
- h) **I trucioli prodotti durante l'operazione di taglio, in particolare i trucioli metallici, possono essere caldi. Indossare un adeguato abbigliamento protettivo.**
- i) **Non mettere mai in funzione l'attrezzo senza aver montato la protezione per le mani.**
- j) **Prima dell'inizio dei lavori, definire la classe di pericolosità della polvere che viene generata durante le operazioni in questione. Utilizzare un aspirapolvere con la corretta classe di protezione ed in conformità con le locali normative relativa all'aspirazione polveri.**

### 5.2.6 Equipaggiamento di protezione personale

L'utilizzatore e le persone che si trovano nei pressi dell'attrezzo durante l'utilizzo dello stesso devono indossare gli appositi occhiali di protezione, le protezioni acustiche e respiratorie, i guanti di protezione.



Indossare occhiali di protezione



Indossare protezioni acustiche



Indossare guanti di protezione



Utilizzare mascherina protettiva

## 6. Messa in funzione



### -NOTA-

La tensione di rete deve corrispondere a quanto indicato sulla targhetta d'identificazione.

-PRUDENZA-	
	<ul style="list-style-type: none"><li>● I bordi di taglio della lama sono affilati.</li><li>● È possibile ferirsi sui bordi di taglio della lama.</li><li>● Possibile rischio di ferite con le parti mobili.</li><li>● Indossare guanti protettivi.</li></ul>

In caso di utilizzo dei cavi di prolunga: utilizzare esclusivamente il cavo di prolunga di sezione sufficiente e omologato per la specifica applicazione. In caso contrario si potrebbero riscontrare perdite di potenza dell'attrezzo e surriscaldamento del cavo. I cavi di prolunga danneggiati devono essere sostituiti. Per l'utilizzo all'aperto, usare solo cavi di prolunga omologati e provvisti del relativo contrassegno.

Sezioni minime consigliate e lunghezze max dei cavi:

Tensione di rete	Sezione conduttore	
	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
110-120 V	20 m	40 m
230 V	50 m	100 m

### 6.1 Inserimento della lama 5

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Controllare se il codolo dell'utensile è pulito. Tenere sempre pulita anche la zona del portautensili. Utilizzare soltanto lame con estremità d'innesto  $\frac{1}{2}$ " 11.
3. Ruotare il manicotto del dispositivo di bloccaggio utensile in senso antiorario e mantenerlo in questa posizione.
4. Da davanti, premere la lama nell'alloggiamento portautensili.
5. Lasciare che il manicotto di bloccaggio ritorni in posizione, finché si sente uno scatto che ne indica l'innesto.
6. Tirare la lama per controllare che sia correttamente innestata.

### 6.2 Estrazione della lama 6

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Ruotare il manicotto del dispositivo di bloccaggio utensile in senso antiorario e mantenerlo in questa posizione.
3. Estrarre la lama dall'alloggiamento porta-inseri/porta-lama, tirando in avanti.
4. Lasciare che il manicotto di bloccaggio ritorni in posizione.

### 6.3 Regolazione della piastra di pressione 9

Mediante la regolazione della piastra di pressione, è possibile da un lato sfruttare in modo ottimale la lunghezza della sega e dall'altro è possibile migliorare l'accessibilità dell'attrezzo negli angoli.

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Rimuovere la lama (vedi 6.2).
3. Premere il tasto di blocco della piastra di pressione e tenerlo premuto.
4. Spingere la piastra di pressione in avanti oppure indietro fino a raggiungere la posizione desiderata.
5. Rilasciare il tasto.
6. Tirando la piastra di pressione, controllare che sia correttamente innestata.

### 6.4 Inserimento l'adattatore per il taglio di tubi

(accessorio) 12 13 14

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Rimuovere la lama (vedi 6.2).
3. Premere il tasto di blocco della piastra di pressione e tenerlo premuto.
4. Estrarre in avanti la piastra di pressione dall'attrezzo.
5. Spingere l'adattatore per il taglio di tubi, dal davanti, sino a raggiungere la posizione desiderata nell'attrezzo.
6. Rilasciare il tasto.
7. Tirando l'adattatore per il taglio di tubi, controllare che sia correttamente innestato.
8. Aprire completamente i morsetti.
9. Applicare l'adattatore per il taglio di tubi sul tubo e agganciarlo.

**-Nota-** tra l'attrezzo e la vite di fissaggio deve esserci un angolo di 45°.

### 6.5 Montaggio dell'impugnatura laterale

(accessorio) 15

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Rimuovere la lama (vedi 6.2).
3. Avvolgere l'impugnatura anteriore dall'alto con l'adattatore e chiudere quest'ultimo.
4. Far scorrere l'impugnatura laterale dal davanti sopra l'adattatore.
5. Fissare l'impugnatura laterale all'attrezzo stringendo la vite.

### 6.6 Posizionamento dell'impugnatura laterale

(accessorio) 16

1. Disinserire la spina dalla presa.
2. Allentare la vite dell'impugnatura laterale.
3. Portare l'impugnatura laterale nella posizione desiderata.
4. Fissare l'impugnatura laterale all'attrezzo stringendo la vite.

## 7. Utilizzo/Funzionamento



### -PRUDENZA-

- I bordi di taglio della lama sono affilati.
- È possibile ferirsi sui bordi di taglio della lama.
- Indossare guanti protettivi.



### -PRUDENZA-

- Durante il procedimento di taglio vengono prodotti polvere e trucioli.
- Tale materiale così generato può causare danni alle vie respiratorie ed agli occhi.
- Utilizzare una leggera protezione delle vie respiratorie e occhiali protettivi.



### -PRUDENZA-

- L'attrezzo e l'operazione di taglio in sé producono un rumore fastidioso.
- Una rumorosità eccessiva può provocare danni all'udito.
- Utilizzare apposite protezioni acustiche.



### -NOTA-

- Per ottenere una buona potenza di taglio e salvaguardare l'attrezzo, utilizzare solamente lame in perfette condizioni.
- Non sovraccaricare l'attrezzo.

### -PRUDENZA-

- Durante le operazioni di taglio, indirizzare l'attrezzo sempre lontano dal corpo.
- Sollevare l'attrezzo dal pezzo in lavorazione solo quando è completamente fermo.
- Deporre l'attrezzo solo quando è completamente fermo.



### -PRUDENZA-

- In caso di funzionamento continuo la lama si surriscalda.
- Un eventuale contatto con la lama può causare ustioni.
- Indossare guanti protettivi.



## 7.0 Norme di comportamento per la sicurezza

2 3 4

### -PERICOLO-

L'attrezzo deve essere premuto sul pezzo in lavorazione servendosi della piastra di pressione. Ciò garantisce un lavoro ottimale e sicuro.

### -PERICOLO-

Utilizzare sempre lunghezze lama che durante la corsa superino di almeno 40 mm le dimensioni del pezzo. Ciò può evitare violenti contraccolpi.

### -ATTENZIONE-

Tenere sempre l'attrezzo saldamente con entrambe le mani e dalle apposite impugnature. Non mettere mai in funzione l'attrezzo senza aver montato la protezione per le mani. La copertura del blocco utensile/portautensile non deve essere usata come impugnatura. Sussiste il pericolo di lesioni provocate dal blocco utensile/portautensile.

## 7.1 Accensione/Spegnimento

1. Inserire la spina nella presa.
2. Azionare l'interruttore di sicurezza per il trasporto e premere quindi l'interruttore di comando.

## 7.2 Numero di corse

### 7.2.1 Regolazione numero di corse 7

Ruotando il dispositivo di regolazione numero di corse è possibile preselezionare il numero consigliato. Dopo aver premuto l'interruttore di comando, l'attrezzo si regola sul numero di corse preimpostato. Grazie alla velocità controllata elettronicamente preselezionata viene mantenuto costante anche quando l'attrezzo è sotto carico. Il numero di corse suggerito e le indicazioni relative alla corretta scelta della lama sono rilevabili dalle informazioni prodotto e dalla corrispondente tabella di applicazioni.

### 7.2.2 Numero di corse consigliato

(1 = numero corse basso, 6 = numero corse elevato)

Materiale lavorato	Numero di corse consigliato
legno	5-6
legno con chiodi	5-6
rifiniture interne, costruzioni a secco	3-4
plastica	3-4
acciaio	2-3
metalli non ferrosi	2-3
metalli leggeri	2-3
acciaio inossidabile	1

Le impostazioni sopra descritte sono semplicemente proposte al fine di garantire una potenza di taglio ottimale, sono anche valide per l'impiego dell'attrezzo con l'adattatore per il taglio di tubi (accessorio) e possono variare in funzione della lama utilizzata, delle tensioni di rete e delle applicazioni.

Con una impostazione errata del numero di corse è possibile provocare un'eccessiva usura alla lama e danneggiare l'attrezzo.

### 7.3 Funzione orbitale

Mediante la funzione orbitale è possibile aumentare la potenza di taglio per il materiale selezionato, come ad esempio i materiali di legno. L'inserimento ed il disinserimento della funzione orbitale avviene mediante la commutazione del relativo interruttore per la corsa orbitale nella relativa posizione finale di arresto.

#### 7.3.1 Funzione orbitale OFF/Spento



Funzione orbitale OFF/Spento.

#### 7.3.2 Funzione orbitale ON/Accesso



Funzione orbitale ON/Accesso.

### 7.4 Funzione taglio ad immersione

Utilizzare il procedimento di taglio "ad immersione" solo per i materiali morbidi e quando la funzione orbitale è spenta. È necessaria una certa pratica per eseguire intagli "ad immersione", con l'attrezzo in funzione, senza pre-forare il materiale in lavorazione. Ciò è possibile solo con lame corte.

È possibile utilizzare l'attrezzo con due diverse impostazioni di taglio "ad immersione":

- in posizione normale
  - oppure in posizione inversa
1. Posizionare l'attrezzo con il bordo anteriore della piastra di pressione sul pezzo in lavorazione.
  2. Azionare l'interruttore di sicurezza per il trasporto e premere quindi l'interruttore di comando.
  3. Premere con forza l'attrezzo contro il pezzo in lavorazione ed affondare nel materiale sottostante, riducendo l'angolo di registrazione. È importante che l'attrezzo sia in movimento prima che la lama venga premuta contro il materiale di fondo, altrimenti l'attrezzo potrebbe bloccarsi.
  4. Una volta perforato il pezzo in lavorazione, riportare nuovamente l'attrezzo nella normale posizione di lavoro (la piastra di pressione appoggia su tutta la superficie) e continuare a tagliare lungo la linea di taglio.

it

## 8. Cura e manutenzione

Disinserire la spina dalla presa.

### 8.1 Cura e manutenzione

Mantenere gli utensili e gli accessori puliti, al fine di garantire un perfetto funzionamento.

### 8.2 Cura dell'attrezzo

- Mantenere pulito il portautensili.
- L'attrezzo viene sufficientemente lubrificato dalla ditta costruttrice. In caso di forti sollecitazioni protratte per un lungo periodo di tempo, si consiglia di far eseguire un controllo dalla Hilti. In questo modo si aumenta la durata di vita dell'attrezzo e si evitano possibili e non necessari costi di riparazione.
- Le riparazioni alla parte elettrica devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

### PRUDENZA

**L'attrezzo e in modo particolare le superfici di impugnatura devono essere sempre asciutti, puliti e privi di olio e grasso. Non utilizzare prodotti detergenti contenenti silicone.**

L'involucro esterno dell'attrezzo è realizzato in plastica antiurto. L'impugnatura è in elastomero.

Non utilizzare mai l'attrezzo se le feritoie di ventilazione sono ostruite! Pulire con cautela le feritoie di ventilazione utilizzando una spazzola asciutta. Impedire che corpi estranei penetrino all'interno dell'attrezzo. Pulire

regolarmente la parte esterna dell'attrezzo con un panno leggermente umido. Per la pulizia dell'attrezzo non utilizzare apparecchi a getto d'acqua o di vapore o acqua corrente! La sicurezza elettrica dell'attrezzo ne può essere compromessa.

### 8.3 Manutenzione

Controllare regolarmente che le parti esterne dell'attrezzo non presentino danneggiamenti e che gli elementi di comando funzionino perfettamente. Non utilizzare l'attrezzo se danneggiato o se gli elementi di comando non funzionano correttamente. Fare riparare l'attrezzo dal Centro Riparazioni Hilti.

Le riparazioni alla parte elettrica devono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.

### 8.4 Verifiche a seguito di lavori di cura e manutenzione

In seguito a qualsiasi operazione di cura e manutenzione, verificare che la protezione per le mani e la piastra di pressione siano state applicate correttamente e che funzionino perfettamente.

## 9. Problemi e soluzioni

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'attrezzo non parte.	Alimentazione di corrente della rete interrotta.	Collegare alla presa un altro elettrodomestico, verificarne il funzionamento.
	Cavo di rete o connettore difettosi.	Far controllare da un elettricista e farlo sostituire, se necessario.
	Interruttore di comando difettoso.	Far controllare da un elettricista e farlo sostituire, se necessario.
L'attrezzo non ha piena potenza.	Cavo di prolunga con sezione insufficiente.	Installare un cavo di prolunga di sezione, (vedere cap. 6).
	Regolazione del numero di battute impostata su un valore troppo basso.	Regolare il regolatore del numero di battute su un valore adatto al materiale da tagliare (vedere cap. 6).
	Interruttore di comando non completamente premuto.	Premere il comando fino a battuta.
La funzione orbitale non reagisce.	Interruttore per il moto orbitale non impostato su  .	Impostare l'interruttore per il moto orbitale sulla funzione orbitale  . La funzione orbitale è percettibile solo durante le operazioni di taglio.
Impossibile estrarre la lama dall'attacco dell'utensile.	Manicotto di bloccaggio non ruotato fino in fondo.	Ruotare il manicotto di bloccaggio fino allo scatto e rimuovere la lama.
Impossibile estrarre la piastra guida oppure l'adattatore per il taglio di tubi.	Ostacolato dalla lama.	Rimuovere la lama (v. 6.2), quindi la piastra guida.
	Pulsante non del tutto premuto.	Premere completamente il pulsante e rimuovere la lama.

## 10. Smaltimento



Gli attrezzi Hilti sono in gran parte costituiti da materiali riciclabili. Condizione essenziale per il riciclaggio è che i materiali vengano accuratamente separati. In molte nazioni, Hilti si è già organizzata per provvedere al ritiro dei vecchi attrezzi ed al loro riciclaggio. Per informazioni a riguardo, contattare il Servizio Clienti Hilti oppure il referente Hilti.



Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva Europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile

## 11. Garanzia del costruttore per gli attrezzi

Hilti garantisce che l'attrezzo fornito è esente da difetti di materiale e di produzione. Questa garanzia è valida a condizione che l'attrezzo venga correttamente utilizzato e manipolato in conformità al manuale d'istruzioni Hilti, che venga curato e pulito e che l'unità tecnica venga salvaguardata, cioè vengano utilizzati per l'attrezzo esclusivamente materiale di consumo, accessori e ricambi originali Hilti.

La garanzia si limita rigorosamente alla riparazione gratuita o alla sostituzione delle parti difettose per l'intera durata dell'attrezzo. Le parti sottoposte a normale usura non rientrano nei termini della presente garanzia.

**Si escludono ulteriori rivendicazioni, se non diversamente disposto da vincolanti prescrizioni nazionali. In particolare Hilti non si assume alcuna responsabilità per eventuali difetti o danni accidentali o**

**conseguenziali diretti o indiretti, perdite o costi relativi alla possibilità/impossibilità d'impiego dell'attrezzo per qualsivoglia ragione. Si escludono espressamente tacite garanzie per l'impiego o l'idoneità per un particolare scopo.**

Per riparazioni o sostituzioni dell'attrezzo o di singoli componenti e subito dopo aver rilevato qualsivoglia danno o difetto, è necessario contattare il Servizio Clienti Hilti. Hilti Italia SpA provvederà al ritiro dello stesso, a mezzo corriere.

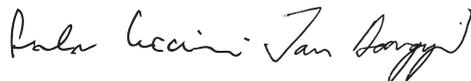
Questi sono i soli ed unici obblighi in materia di garanzia che Hilti è tenuta a rispettare; quanto sopra annulla e sostituisce tutte le dichiarazioni precedenti e/o contemporanee alla presente, nonché altri accordi scritti e/o verbali relativi alla garanzia.

## 12. Dichiarazione di conformità CE (originale)

Descrizione:	Seghetto frontale
Modello:	WSR 900-PE/WSR 1250-PE/ WSR 1400-PE
Anno di progettazione:	2003 / 2004

Sotto nostra unica responsabilità, dichiariamo che questo prodotto è stato realizzato in conformità alle seguenti direttive e norme: 2004/108/CE, 2006/42/CE, EN 60745-1, EN 60745-2-11, EN ISO 12100, 2011/65/EU.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan**



**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality & Process Management  
BA Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Jan Doongaji**  
Executive Vice President  
BU Power Tools & Accessories  
01/2012

**Documentazione tecnica presso:**  
Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH  
Zulassung Elektrowerkzeuge  
Hiltistrasse 6  
86916 Kaufering  
Deutschland

it





Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 2843 | 0813 | 5-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

378282 / A4



378282